

## ***La synthèse de document en anglais***

L'épreuve de synthèse aux concours scientifiques répond à une demande du monde professionnel : il faut que les candidats, avant d'entrer en école, soient capables de s'exprimer sur des sujets concrets de manière éclairée et organisée. Le mot synthèse signifie étymologiquement « **poser ensemble** » : l'exercice consiste à résumer de façon organisée, reformulée et problématisée les informations et opinions fondamentales dans un dossier de plusieurs documents et à les présenter de manière impersonnelle.

Il s'agit d'un exercice qui requiert une véritable intelligence communicative, puisqu'il s'agit de permettre à un lecteur de saisir aisément et rapidement une masse complexe de données.

La synthèse n'est cependant ni dissertation, ni *essay-question* ; « il s'agit d'un exercice à part, exigeant mais non moins stimulant, qui demande des qualités variées, telles que de savoir résumer, organiser un plan et manipuler un certain nombre de documents en prenant du recul par rapport à ces derniers ».

### **I. QUESTIONS DE FORMAT: LA CONSIGNE ET LES ATTENTES**

La consigne de l'épreuve est généralement rédigée ainsi :

***En vous appuyant uniquement sur les 3 (et jusqu'à 5) documents du dossier, rédiger en anglais et en 400 mots (ou 500 ou tout ordre volume de mots indiqué) environ (+/-10 %) une synthèse des documents proposés. Vous indiquerez avec précision à la fin de votre synthèse le nombre de mots qu'elle comporte. Un écart de 10 % en plus ou en moins sera accepté. Votre synthèse comportera un titre comptabilisé dans le nombre de mots.***

La problématique de la synthèse n'est donnée que pour la Banque PT et les candidats doivent la reformuler. Pour les autres concours définir la « bonne » problématique fait partie intégrante de la qualité du travail et donc de la note.

L'ordre dans lequel se présentent les documents est aléatoire et non contraignant, cela veut dire qu'en aucune façon il n'est attendu que vous traitiez les documents dans l'ordre où ils sont donnés.

Il s'agit donc de remettre une copie comportant :

- Un titre à la synthèse proposée;
- La synthèse à proprement parler, soit un écrit d'environ 400 mots sauf autre indication;
- L'indication du nombre de mots (titre inclus).

Quelle que soit la banque d'épreuve concernée (Centrale-Supélec, la Banque PT, CCINP, X-ENS, etc), le dossier de synthèse consiste en un ensemble de documents (au moins 3, jusqu'à 5 ou 6) en langue étrangère et de types divers : articles de journaux, graphiques, infographiques, cartoons, photographies, publicités, extraits d'œuvres littéraires, œuvres d'art, dialogues de types théâtraux (extraits de pièces de théâtre, de séries télé, de script de film...).

L'enjeu de l'épreuve est d'être capable de produire un exposé objectif des idées présentées par chaque document, de sorte que le lecteur de la synthèse ait toute la matière nécessaire pour juger par lui-même du sujet, sans avoir à lire le dossier in extenso.

Hors banque PT, et d'un point de vue intellectuel, il s'agit de définir la thématique qui relie les documents entre eux et la question à laquelle ils répondent.

Les thèmes des dossiers portent sur l'actualité en générale, ou les grandes questions de société : les identités nationales, l'innovation, les rapports entre secteur public et secteur privé, le progrès technologique, etc.

Les recommandations des jurys sont unanimes.

- Il faut:
  - Rédiger proprement et lisiblement au stylo noir.
  - Rendre compte de manière précise, objective et concise du dossier ;
  - Respecter le volume de mots imposé ;
  - Avoir recours à une langue riche et un lexique adapté.
- Il ne faut pas :

- Utiliser de tipp-ex, faire des ratures ou changer de couleur de stylo pendant le travail.
- Donner son opinion ou introduire une marque de subjectivité ;
- Omettre des éléments importants;
- Déformer les idées du dossier ;
- Résumer un par un les documents sans donner à voir de lien entre ces derniers ; donc le traitement d'un document par paragraphe est exclu si c'est systématique.
- Citer des phrases ou passages des documents.
- Sortir des documents en apportant des éléments extérieurs : **TOUT EST DANS LES DOCUMENTS**.
- S'exprimer de manière obscure.

## **2. LE BARÈME DE L'ÉPREUVE**

Quatre critères concourent à l'évaluation des copies.

### • **Titre et problématique.**

Le titre doit être informatif et précis. Pas accrocheur ou racoleur, **mais pour la banque PT** un peu d'humour ou quelques jeux de mots ne sont pas à exclure. Le titre sert à indiquer le plus clairement possible le thème du dossier. Le titre choisi peut donc s'étendre sur plus de trois mots, voire sur une phrase entière (mais pas à rallonge). Pas de titres lapidaires. Pour Centrale et X-ENS pas de jeux de mot ou d'humour.

La problématique doit être « complexe », c'est-à-dire qu'elle doit être élaborée de telle sorte à montrer l'axe (le fil rouge) de votre synthèse (l'idée qui relie tous les documents entre eux) et à donner à voir le déroulement (le plan, le mouvement) que vous allez suivre dans votre travail. Les plans du type « in a first part » ou « first » ou tout plan présenté de manière scolaire sont sanctionnés.

**ATTENTION** : Ne pas confondre la problématique d'oral avec celle de la synthèse. La problématique de synthèse n'est pas prospective mais **réflexive**. Elle est là pour organiser et orchestrer les idées qui sont dans les documents de telle sorte à répondre à un questionnement commun à tous les documents présents dans le dossier.

### • **Restitution des éléments clefs**

Restituer les idées clés ne signifie pas qu'il faille évoquer chaque détail du dossier. Il s'agit d'exposer toutes les idées qui répondent d'une manière ou d'une autre à la problématique du dossier. Il est exclu qu'un paragraphe ne fasse référence qu'à un seul document. Il faut systématiquement croiser les documents. Si votre choix de problématique, (où votre réécriture de la problématique pour la banque PT), vous conduit à devoir laisser de côté une grande partie des idées des documents, c'est le signe que votre problématique est mauvaise.

### • **Mise en cohérence de l'argumentation**

Ce point est peut-être le moins évident mais il est essentiel. Il s'agit de lier les idées entre elles et de montrer logiquement comment ces dernières sont articulées. Cela passe à l'écrit par le recours à des « mots de liaison » adaptés, mais aussi par la bonne distribution des idées dans la rédaction. Les plus factuelles en premier et les plus subtiles en dernier : on tâchera de procéder en allant du simple au complexe.

### • **Qualité de l'expression**

La bonne maîtrise de la grammaire anglaise est, sans surprise, un pré requis pour la bonne réussite à l'épreuve, mais il s'agira aussi de s'exprimer avec clarté et élégance.

**NB** : Les barèmes donnés aux correcteurs des concours ne sont pas toujours contraignants ; ils peuvent prendre des libertés par rapport à ceux-ci ; aussi, inutile de dire que certains correcteurs risquent d'être plus intransigeants que d'autres sur la qualité de la langue...

### **3. LA MARCHE A SUIVRE**

- AU BROUILLON on va dessiner une grille en format paysage avec une colonne pour chaque document. C'est une grille dite analytique.
- On va lire/analyser de manière active chaque document et reporter dans la grille les éléments clés de chacun d'entre eux, mais de manière reformulée : pas de copié/collé et tout en anglais. Le maître mot est la **reformulation**. Il va sans dire qu'aucune citation des documents n'est tolérée dans la synthèse.
- Une fois ceci terminé, on va, à l'aide de surligneurs/ de stylos de couleurs différentes, mettre en évidence les éléments communs entre les différents documents. S'il reste un ou 2 éléments, ceux-ci pourront servir pour la catchphrase ou pour la conclusion (RAPPEL : contrairement à l'oral, dans la synthèse **TOUT EST DANS LES DOCUMENTS**). Au-delà de 1 ou 2 éléments, cela signifie que votre relevé des éléments communs n'est pas bon. Il faut alors recommencer.
- Alors, [hors banque PT] on peut trouver et rédiger la problématique qui va permettre de rendre l'ensemble des idées des documents.
- On peut dès lors se préparer à la rédaction. Si la **catchphrase** et la **problématique** auront été intégralement rédigées aux brouillon, le reste de la rédaction se fera directement sur la copie. En effet, vous rédigerez en ne regardant plus les documents, mais en utilisant uniquement votre grille analytique. Vous bifferez dans la grille les éléments au fur et à mesure de votre exploitation de ceux-ci dans votre synthèse. Lorsque le travail sera fini toute la grille sera biffée. **La qualité de cette grille est la clé du succès** et il faudra lui consacrer beaucoup de temps et donc s'entraîner à rédiger vite, tout en étant toujours très lisible et en ménageant un temps de relecture.

### **4. LES PASSAGES OBLIGES DE LA SYNTHESE**

#### **L'INTRODUCTION :**

Elle s'ouvre avec une **catchphrase** / phrase d'accroche qui \_contrairement à une catchphrase d'oral\_ va puiser à l'intérieur des documents pour introduire le thème de la synthèse (ce n'est pas une tangente comme à l'oral, mais l'émanation directe d'un élément d'un des documents que l'on va apporter de façon catchy, en indiquant tout de suite l'origine de cet élément et en le reliant tout de suite au contenu du dossier). **Tout élément extérieur au document est lourdement sanctionné**. Il faut s'efforcer de lui donner un tour « *catchy* » (accrocheur).

On doit ensuite introduire la problématique conçue suivant les critères mentionnés plus haut.

**Pour la banque PT**, il faut introduire une reformulation au moins partielle de la problématique qui va mettre en avant votre compréhension des enjeux de celle-ci.

Il faut introduire les sources des documents (les noms des journaux seront soulignés) même si de manière incomplète (les titres peuvent aussi être raccourcis s'ils restent compréhensibles). On pourra compléter lorsque l'on fera référence aux documents durant notre synthèse. Introduire l'auteur au début plutôt que dans le cours du travail est utile car on pourra alors se servir du patronyme de l'auteur pour renvoyer à l'article.

Il faut aussi dire à quel type de doc on a affaire [souvent donné dans la liste des documents en début de dossier] (ex : an OpEd, extract from an essay, from an academic paper, etc). On gardera en tête ce type de doc car cela peut éclairer le contenu chez les candidats/tes les plus fin/es.

Enfin, on peut **d'un mot** dire quelque chose du contenu des docs ( ex : A 2024 Guardian article raising *environmental concerns* and written by Al Gore, is ....). La banque PT semble ne plus du tout se soucier de cela quand d'autres banques de concours (dont Centrale) voient de moins en moins la nécessité de ceci.

#### **PHRASES DE TRANSITION :**

Au début de chaque partie on va insérer une « **topic sentence** », soit une phrase qui annonce le contenu à venir. **Ceci explique pourquoi aucun plan n'est attendu dans l'introduction**. Ce sont ces topic sentences qui vont organiser le travail. Les thèmes de ces topic sentences seront introduits dans la PBQ. C'est en cela que la PBQ est dites complexe.

#### **DEVELOPEMENT :**

On rend les idées reformulées de façon organisée suivant le plan esquissé dans notre problématique. Chaque idée doit être restituée dans les documents, ce qui nous permet de compléter les informations sur les sources

présentées de manière incomplète dans l'introduction. On le redit, **aucune citation des textes n'est autorisée**. Si la Banque PT et E3a acceptent d'écrire « DOC.1, DOC.2 » etc, cela est exclu de CCP qui accepte « In the first/second/third document ». Centrale et X-ENS ne veulent aucune référence numérique, mais un renvoie aux documents en utilisant ou la source ou la date ou le titre (même tronqué), voire l'auteur (ce qui est le plus courant et pratique). **ATTENTION** : les mots d'un titre rentrent dans le décompte total des mots de façon différentes selon les concours. A Centrale cela compte 1 mot (id. nom et prénom de l'auteur). Je n'ai pas l'information pour les autres banques.

#### LA CONCLUSION :

**Il ne s'agit pas d'un résumé du résumé et donc il ne s'agit pas de redire ce qui a été dit** mais de répondre (même imparfaitement) rapidement à la problématique tout en continuant d'apporter des informations des documents. On se rappelle que dans notre grille analytique, on a conservé un élément qui ne semblait pas s'intégrer dans une logique directe avec les autres documents et que l'on peut sans doute utiliser pour clore le travail. Il faut bien sûr **toujours résigner l'élément dans les documents.**

A Centrale et sans doute X-ENS, **aucune conclusion n'est attendu**.

Fiche d'évaluation de la synthèse 6.1 (Février 2020)									
NOM : CLASSE :									
A. Langue /20									
Syntaxe/phrasé fautif empêchant la recevabilité de l'énoncé.			1 fois = -3		Plus d'une fois = -6				
Syntaxe/phrasé maladroite ou calquée sur le français			1 fois = -3		Plus d'une fois = -6				
Lexique/expression inadapté (registre/niveau de langue/ calque/ répétitions d'expressions)			-2	-2	-2	-2			
Lexique erroné (mot inventé/ contre sens /illisible)			-3	-3	-3	-3			
Erreurs de grammaire de base.			-3	-3	-3	-3			
Erreurs de préposition/adverbe	-1	-1	-1	-1	-1	-1			
Erreurs d'orthographe grammaticale (accords/pluriels irréguliers/S. de pl. adj. Invariables...)			-2	-2	-2	-2			
Erreurs d'orthographe/ Majuscule/punctuation	-1	-1	-1	-1	-1	-1			
<b>Total langue</b>		<b>/20</b>		<b>/∞</b>					
B. Méthode /15									
Titre trop fautif/non pertinent/ illogique = -3			Titre non conforme (ex : Centrale) / peu pertinent / trop lacunaire = -2						
a- man que men t à la struc ture glob ale atte ndue :	Pas d'accroche / HS / poncive ou trop fautive pour être recevable: -3			Accroche hors documents non résituée dans les docs. Inadaptée / HS=-2		Intro trop longue = -2			
	intro sans problématique = voir C.a.1	Document s du dossier non introduits = -5	Certains docs ne sont pas ou mal introduits = -2	Problém atique mal reformul ée (PT) = -3	Problém atique pour partie recevabl e = -2	PBQ non pertinente /trop fautive/ illisible/ non reformulée (PT) = -4			
	Dévlp. Superficiel = -6	Dévlp. incomplet = -5	Dévlp. déséquilibré = -3	Dévlp en forme de liste de docs non croisés = -4					
	Conclusion irrecevable = voir C.a.2 ou C.a.3								
	b- Un argument/élément apparaît sans sembler avoir de lien avec celui/ceux /qui précède(nt) ou avec les docs = -3		Des arguments/éléments apparaissent sans sembler avoir de lien entre eux ou avec les docs = -6	L'absence plus ou moins généralisée de logique dans la mise en cohérence des éléments /arguments = -8					
1 idée non référencée dans les docs = -2		2 idées non référencées = -3		3 et + idées non référencées = -4					
c- Les idées des textes n'ont pas été reformulées :		un copié/collé ou citation non évitable = -3		Plus d'un copié/collé ou citation non évitable = -10					
<b>Total méthode</b>		<b>/15</b>		<b>/∞</b>					
C. Compréhension et contenu /15									
a.1- Pas de problématique en intro donc pas de réponse en conclusion = -8	a.2- une réponse trop fautive, pas cohérente avec le dossier ou illisible = -7	a.3- HS ou absence de réponse à la problématique = -5	a.4- CC peu pertinente = -3						
b.1- Le rendu d'un document imparfait/er roné/illisible = -3	b.2- Le rendu de 2 documents ou plus imparfait/erroné/ illisible = -5	b.3- La compréhension d'un document est imparfaite/erronée/ illisible = -3	b.4- La compréhension de deux documents ou plus imparfaite/erronée/ illisible. =-5						
c- Idées choisies /Développements d'idées:	c.1- Sont peu ou parfois peu pertinentes. =-3		c.2- ne sont pas pertinentes. =-5						
<b>Total compréhension du contenu</b>		<b>/15</b>		<b>/∞</b>					
MALUS									
Petit dépassement/insuffisance du nombre de mots = -3/50		Dépassement/insuffisance important/du nombre de mots = -7/50							
Copie raturée= -1	Mauvaise présentation= -1	Copie sale= -2		Peu lisible= -2					
Un élément de subjectivité ou un élément extérieur aux documents est introduit= -3/50		Subjectivité à plusieurs reprises / pls. éléments extérieurs aux documents = -7/50							
Pour chaque document non-traité= -7		-7	-7	-7	-7	-7			
Pas de titre / illisible / =-3	Manqu e intro = -7	Absence de développement = -10	Absence de phrase conclusive = -7	Nombre de mot non indiqué / erroné = -3					

Total malus :	/50	/50oo
Total synthèse :		

### Appréciations et conseils

Il faut soigner votre présentation / écriture, c'est la moindre des courtoisies. Et croyez-le, le correcteur de concours est susceptible.

Le titre doit permettre de rentrer dans le thème. Il faut peut-être le réfléchir comme un précipité de la problématique de votre synthèse.

Même si en-dehors de Centrale les titres humoristiques où jeux de mots sont acceptés, on se les interdira si sa maîtrise de la langue n'est pas excellente.

Dès l'introduction et dès la phrase d'accroche, soyez déjà et uniquement dans les documents (en pensant à référencer l'info du doc utilisée) plutôt que dans les généralités, les poncifs ou encore les rappels historiques qui ne seraient pas dans les documents. Dans votre phase de préparation (construction de la grille) cernez un ou des éléments qui auraient une valeur soit introductory, soit anecdote mais en lien avec votre problématique, ou qui seraient frappants du fait, par exemple, de la démesure de l'élément introduit, mais toujours en lien avec votre problématique, etc.

La problématique de synthèse est « englobante », « synthétique » et doit permettre de rendre compte des informations dans les documents et uniquement de ces informations. Il ne faut pas confondre avec la problématique du « commentaire » à l'oral qui invite à mettre en perspective et analyser pour voir par exemple les conséquences de ce dont on parle qui ne sont pas données dans les documents.

Pour les cartoons, les photos et les « graphs » vous ne pouvez pas faire l'économie d'un minimum de description. Vous pouvez distiller la description à plusieurs moments de votre travail en fonction du point du document qui vous paraît pertinent de traiter à un moment plutôt qu'à un autre, mais toujours en donnant la source du document.

Dans la phrase de conclusion il convient de répondre à sa problématique mais aussi de rester dans les documents. Dans votre phase de préparation (construction de la grille) cernez un ou des éléments qui auraient une valeur conclusive en ménageant, par exemple, une contradiction, une ouverture une restriction, etc. Il faut bien sûr référencer cet élément dans les documents.

Les citations verbatim sont à proscrire sauf de rares cas où on reprendra par exemple un slogan qui n'est que difficilement paraphrasable ex : « Yes, We Can ! », ou « Lets move ! », C'est d'ailleurs assez logique, synthétiser c'est être capable de reformuler et d'organiser autrement en ne répétant pas à l'identique.

Il faut s'efforcer de toujours référencer, soit : indiquer de quel doc les idées sont extraites, mais en faisant en sorte que cela ne soit pas toujours de la même façon (titre ou partie du titre, puis source, puis date [si les dates sont différentes...]). C'est important pour montrer qu'aucun élément d'une synthèse n'est extérieur aux documents du dossier : tout est dans les documents.

Variez vocabulaire et expressions qui se répètent dans votre production. Relisez-vous pour corriger les erreurs de langue, mais aussi pour changer les expressions et mots récurrents qui donnent une impression de pauvreté.

La langue oscille entre le assez, voire très idiomatique et l'irrecevable. C'est bon signe, cela montre que vous sentez le génie de la langue mais cela doit se corriger par davantage de rigueur et une bonne relecture.

La langue est très fautive ; il faut donc qu'elle devienne votre priorité en commençant par un travail systématique de grammaire sur les points qui ont posé problème dans votre travail. Sans travail personnel cela ne progressera pas.

**Vous n'avez pas bien compris/rendu le sens d'un document / des documents.**

La phase de lecture/compréhension des documents est indispensable et doit faire montrer de beaucoup de rigueur. Il faut s'assurer qu'on a bien tout lu et que l'on n'interprète pas en fonction de ce que l'on croit ou de ce que l'on sait, mais bien de ce que l'on lit ou voit dans les documents.

**Le développement est incomplet.** Il manque des documents où ne n'êtes pas parvenu à croiser les documents qui sont alors traités consécutivement.

**Le développement est trop superficiel.** Il ne doit pas se contenter de « dire/relever un argument » mais doit expliquer en quoi l'idée avancée est justifiée par le contenu des documents, et le cas échéant expliquer ce que veut dire ce qui est avancé par les documents. Il ne faudra pas oublier de résiter dans les docs mais sans jamais faire de citation verbatim ; ces dernières sont un copié/collé et sont à proscrire.

**L'ensemble manque de cohésion.** Vous devez parvenir à faire un tout qui se lise et se lie facilement. Le choix de la problématique est crucial car il implique le lien entre les éléments des documents, mais il faut aussi veiller aux mots de liaison (dont on doit parfaitement maîtriser le sens et l'emploi).

**Vous pouvez mieux faire en tenant compte des conseils donnés ci-dessus.**

**Vous devez réellement redoubler d'efforts car l'ensemble n'est pas encore au niveau de ce qui est attendu à ce moment de votre préparation.**

**La progression va dans le bon sens et devrait continuer si vous poursuivez vos efforts.**

**L'ensemble est très encourageant, alors ne vous relâchez pas.**